O.M.N.

Fondata nel 1956

RETTIFICATRICI PER SUPERFICI PIANE
SURFACE GRINDING MACHINES
MACHINES A RECTIFIER LES SURFACES PLANES
FLÄCHENSCHLEIFMASCHINEN



Le Rettificatrici O.M.N. sono realizzate con cura e in base all'esperienza acquisita nel tempo nella scelta dei migliori materiali e nella precisione delle finiture.
Tutte le nostre macchine hanno in comune le seguenti caratteristiche:
Il basamento è in ghisa per mantenere una stabilità geometrica nel tempo.
I motori trifase della testa portamola, montati sui vari modelli, **sono del tipo a raffreddamento ad aria tramite doppia camicia**; ciò impedisce l'eccessivo surriscaldamento del motore in presenza di condizioni di temperature ambientali avverse e durante le lavorazioni continuative.
Le macchine dispongono di alberi temprati, rettificati e dinamicamente bilanciati, sostenuti da cuscinetti a sfere di precisione ampiamente dimensionati e autoregistranti a mezzo di molle per precarico del gioco onde assorbire le dilatazioni.
Le macchine sono tutte equipaggiate di diamantatore semi-automatico per garantire la massima sicurezza all'operatore e facilitare la ravvivatura della mola durante la lavorazione.
Tutte le macchine sono dotate di impianto refrigerante per l'abbattimento delle polveri che si concentrano nell'aria durante la rettifica.
La colonna in ghisa, ampiamente dimensionata, montata sui vari modelli, è supportata da cuscinetti conici di precisione che offrono la possibilità di essere registrati ed è protetta da soffietti.
La vite di traslazione verticale della testa motore è supportata da cuscinetti a sfere contrapposti e registrabili. **L'eventuale usura della vite viene recuperata tramite due chiocciole di bronzo** contrapposte ben dimensionate. **Il movimento della vite avviene dal basso verso l'alto, onde mantenere il campo della mola libero da impedimenti** ed evitare depositi di polvere su di essa. Il tutto è protetto da soffietti.
L'avanzamento rapido della testa motore avviene a mezzo volantino. Esso è supportato da tre cuscinetti e si innesta sulla vite tramite una coppia di ingranaggi elicoidali, consentendo al gruppo testa motore posto sulla colonna di traslare verticalmente. **Vi è la possibilità di programmare l'asportazione tramite lo sbloccaggio e il bloccaggio del tamburo graduato**, il tutto supportato da un cuscinetto reggispinta, consentendo così all'operatore di ottenere un avanzamento rapido della testa motore mola di 1 o 2 mm per giro in base al modello. A mezzo di un pannello con cricchetto avente un dente che agisce su una corona dentata è possibile impostare un avanzamento micrometrico pari a 0,01 - 0,02 - 0,03 - 0,04 mm per impulso.
Le macchine sono equipaggiate di comandi a bassa tensione. Le impugnature e le forme arrotondate delle nostre rettificatrici sono state studiate in base alle attuali concezioni ergonomiche. Le nostre rettificatrici sono conformi alle Norme CE.

The O.M.N. grinding machines have been developed carefully on the basis of our experience gained over a long period using excellent materials and carrying out careful workmanship.
All our machines present the following common features:
***The machine bed is made of cast-iron** so to maintain the geometrical precision over a long period.*
***The three-phase motors** for the wheelhead, which are used on all models, **have an air cooling through a double jack**. This prevents excessive warming of the motor at heavy ambient conditions and during continuous operations.*
The machine are provided with hardened shafts, which are ground and dynamically balanced. They run on largely dimensioned precision ball-bearings which permit self-adjusting by preloaded springs to compensate the extensions.
***All our machines are equipped with a semi-automatic dresser**. This system serves for the safety of the operator and facilitates dressing of the wheel during grinding.*
***The machines are equipped with a coolant system** so to eliminate the dust in the air during grinding.*
The column, made of cast-iron, which is used for the different models, is largely dimensioned and runs in precision taper roller bearings and permits any necessary adjustment. Protection bellows are provided.
*The vertical wheel-spindle of the wheel motor runs on opposite adjustable ball bearings. **Any wear of the screw is compensated by two** opposed largely dimensioned **bronze screw-nuts**. **The screw motion takes place from the bottom to the top so to have the spindle area free from any hindrance** and to avoid deposit of dust. The unit is protected by bellows.*
*The rapid traverse of the wheelhead is carried out by means of the handwheel. It is supported by three bearings and engages the screw by means of a bevel gear pair so to enable the whelhead on the column to travel vertically. **There is the possibility to program the stock removal by unlocking or locking the graduated drum**. The whole is supported by a thrust bearing so that the operator can obtain a rapid motion of the wheelhead by 1 or 2 mm per turn according to the machine model. By means of a knob via a jack using a tooth acting on the teethed crown a fine infeed can be entered in 0,01 - 0,02 - 0,03 - 0,04 mm per pulse.*
Our machines are equipped with low-voltage controls. The hand-grips and the rounded surfaces of our grinding machines have been designed according to updated ergonomic concepts. Our machines are built according to CE directives.

Les Rectifieuses O.M.N. sont réalisées avec soin d'après notre longue expérience, par le choix de matériaux de haute qualité et un travail très soigné.
Toutes nos machines ont en commun le suivant:
Le bâti est en fonte pour maintenir la stabilité géométrique dans le temps.
Les moteurs triphasés de la tête porte-meule, montés sur les différents modèles, **sont de type refroidi à air au moyen de double chemise** en empêcheant ainsi le réchauffement excessif dans des conditions ambientaux difficiles et pendant l'usinage continue.
Ceux-ci sont pourvus d'arbres trempés, rectifiés et équilibrés de façon dynamique, ils sont soutenus par des roulements à billes de précision largement dimensionnés auto-réglable au moyen de ressorts pour la précharge du jeu pour compenser les dilatations.
La machines sont toutes éuipées avec un appareil à dresser demi-automatique.
Cet appareil sert pour la sécurité de l'opérateur et pour faciliter aussi le dressage de la meule dans la phase de travail.
Toutes nos machines sont dotées d'installation à liquide réfrigérant, ceci pour diminuer les poussière qui se concentrent dans l'air pendant l'usinage.
La colonne en fonte de large dimensions, utilisée pour les différents modèles, est supportée par des roulements coniques de précision pouvant être réglés. Celle-ci est protégée par des soufflets.
La vis de la translation verticale de la tête moteur est supportée par des roulements à billes opposés et réglables. **L'usure éventuelle de la vis est récupérée au moyen de deux écrous en bronze** opposée bien dimensionnées. **Le mouvement de la vis se fait du bas vers le haut pour maintenir le champ de la meule libre d'obstacles** et pour éviter le dépôt de poussière sur celle-ci. Le tout est protégé par des soufflets.
L'avancement rapide de la tête du moteur se fait par le volant à main. Le groupe est supporté par 3 roulements et s'engage dans la vis au moyen d'un harnais d'engrenages helicoîdales permettant au groupe porte-moteur sur la colonne de se déplacer verticalement. **Il y a la possibilité de programmer l'enlèvement au moyen de déblocage et de blocage du tambour gradué**. Le tout est supportè d'un roulement de butée permettant à l'opérateur d'obtenir l'avancement rapide de la tête porte-moteur meule par 1 ou 2 mm par tour selon le modèle. A l'aide d'un pommeau avec encoche ayant un dent qu'agit sur une couronne dentée, on peut imposer un avancement de 0,01 - 0,02 - 0,03 - 0,04 mm par impulse.
Nos machines sont équipper d'une commande à bas tension. Les poignées et les formes arrondies de nos rectifieuses on été étudié selon les conceptions ergonomiques actuelles. Nos rectifieuses sont fait selon les normes CE.

Die Schleifmaschinen O.M.N. wurden sorgfältig auf der Grundlage der über lange Zeit erworbenen Erfahrung unter Verwendung ausgezeichneter Werkstoffe und genauer Verarbeitung entwickelt.
Alle unsere Maschinen haben folgende gemeinsame Grundmerkmale:
***Das Grundgestell ist aus Guß**, um die geometrische Genauigkeit über einen langen Zeitraum beizubehalten.*
***Die Drehstrommotoren** des Schleifkopfes, die bei allen Modellen eingebaut werden, **haben eine Luftühlung durch Doppelmantel**, wodurch ein übermäßiges Erwärmen der Anlage bei schwierigen Umgebungsbedingungen und während des Dauerbetriebes verhindert wird.*
Die Maschinen verfügen über gehärtete Wellen, die geschliffen und dynamisch ausgewuchtet sind.
Die Lagerung erfolgt in groß dimensionierten Präzisions-Kugellagern, die durch Druckfedern mit Vorspannung des Spiels bei "Wachsen" sich von selbst ausgleichen.
***Die Maschinen sind alle mit einem halbautomatischen Abrichter ausgestattet**. Dieses dient zur Sicherheit des Bedieners und um das Abrichten der Scheibe während des Schleifens noch bequemer zu gestalten. **Alle unsere Maschinen sind mit einem Kühlmittelaggregat ausgestattet**, um den Staub niederzuschlagen, der sich beim Schleifen in der Luft bildet.*
Die Säule aus Guß bei den verschiedenen Modellen ist reichlich dimensioniert und wird in genauen Präzisions-Kegelrollenlagern gelagert, wodurch die Möglichkeit der Nachstellung besteht. Faltenbälge zum Schutz sind vorhanden.
*Die vertikale Antriebsspindel des Schleifkopfmotors ist in entgegengesetzten und nachstellbaren Kugellagern gelagert. **Der evtl. Verschleiß der Spindel wird durch zwei** reichlich dimensionierte **Spindelmuttern ausgeglichen. Die Spindelbewegung erfolgt von unten nach oben, sodaß der Schleifscheibenbereich frei von Hindernissen verbleibt** und ein Absetzen von Schleifstaub vermieden wird. Die Einheit ist duch Faltenbälge geschützt.*
*Der Eilvorschub des Schleifkopfes erfolgt mittels Handrad. Das Vorschubsystem ist in drei Wälzlagern gelagert und greift in die Spindel mittels Kegelradpaar ein, wodurch sich der Schleifkopf an der Säule vertikal verfahren kann. **Es besteht die Möglichkeit, den Abtrag durch Lösen und Sperren der Skalentrommel vorzuprogrammieren**. Das ganze System ist in einem Drucklager gelagert, wodurch der Bediener eine Eilbewegung des Schleifkopfes um 1 oder 2 mm pro Umdrehung je nach Maschinenmodell erzielt. Durch einen Drehknopf mit Knarre und mit einem Zahn, der auf einen Zahnkranz einwirkt, kann man die Feinstzustellung beliebig von 0,01 - 0,02 - 0,03 - 0,04 mm pro Impuls eingeben.*
Die Maschinen sind mit abgerundeten Kanten ausgestattet und wurden nach Kriterien der Bedienerfreundlichkeit und Sicherheit entwickelt. Unsere Schleifmaschinen entsprechen den CE-Vorschriften.

Questa Rettificatrice presenta le caratteristiche meccaniche e tecniche che sono state menzionate antecedentemente. È adatta per rettificare pezzi di attrezzeria e di serie.

La dotazione normale comprende: Portamola e Mola a tazza • Diamantatore semi-automatico • Impianto refrigerante • Manuale d'istruzioni • Chiavi di servizio.

Disponibili su richiesta: Portasettori con settori • Equilibratore mola o portasettori • Albero bilanciatore • Piano magnetico a magneti permanenti • Diamante di ravvivatura.

This Grinding machine has the mechanical and technical features which have been mentioned before. The machine is suitable for grinding die-shop components and serial parts.

The standard supply comprises: *Wheel flange and Cup wheel • Semi-automatic dresser • Coolant system • Instruction Manual • Set of service wrenches.*

Available on request: *Segment-holder with segments • Balancing unit for grinding wheel or segment-holder • Balancing arbor • Permanent-magnetic chuck • Dressing diamond.*

Cette Rectifieuse a le données mécaniques et techniques indiqueés avant. Elle est adaptée soit pour l'atelier d'outillage soit pour travaux en série.

La fourniture normale comprend: Porte-meule et Meule boisseau • Appareil de dressage demi-automatique • Système de réfrigération • Livret d'instructions • Clés de service.

Disponible sur demande: Porte-segments avec segments • Equilibrateur pour meule ou porte-segment • Arbre à équilibrer • Plateau magnétique à aimants permanents • Diamant de dressage.

Diese Schleifmaschine verfügt über die mechanischen und technischen Merkmale der vorherigen Beschreibung. Sie ist geeignet zum Schleifen im Werkzeugbau als auch von Serienteilen.

Zum Lieferumfang gehören: *Schleifscheibenflansch und Topfscheibe • Halbautomatischer Abrichter • Kühlmittelanlage • Bedienungsanleitung • Satz Werkzeugschlüssel.*

Auf Anfrage lieferbar: *Segmenthalter mit Segmenten • Auswuchtgerät für Schleifscheibe bzw. Segmenthalter • Auswuchtdorn • Permanent-Magnetspannplatte • Abrichtdiamant.*



O.M.N. **R.V. 500**

Questa Rettificatrice è una derivazione del modello R.V.500, ma se ne differenzia in quanto monta una lunga colonna sopportata da cuscinetti ed opportunamente irrigidita da un supporto colonna. E' possibile rettificare con precisione pezzi di notevole altezza. E' adatta per rettificare pezzi di attrezzeria e di serie, stampi, punzoni ecc.

La dotazione normale comprende: Portamola e Mola a tazza • Diamantatore semi-automatico • Impianto refrigerante • Manuale d'istruzioni • Chiavi di servizio.

Disponibili su richiesta: Portasettori con settori • Colonna cromata a spessore • Equilibratore mola o portasettori • Albero bilanciatore • Piano magnetico a magneti permanenti • Diamante ravvivatore.

This grinding machine is derived from the model R.V.500 and features a long column which is supported in bearings and is made stronger by the column support. This system enables grinding of very high workpieces with considerable accuracy. The machine is suitable for grinding die-shop components and serial parts, moulds, punches, etc.

The standard supply comprises: *Wheel flange and Cup wheel • Semi-automatic dresser • Coolant system • Instruction Manual • Set of wrenches.*

Available on request: *Segment-holder with segments • Hard-chrome-pl ted column • Balancing unit for grinding wheel or segment-holder • Balancing arbor • Permanent-magnetic chuck • Dressing diamond.*

Cette Rectifieuse est dérivée du modèle R.V.500, mais elle diffère de celle-ci parce qu'elle a une longue colonne supportée par roulements et opportunément renforcée au moyen d'un support de la colonne. Il y a la possibilité de rectifier avec précision des pièces de hauteur considérable. Elle est adaptée pour l'atelier d'outillage, travaux en série, moules, poinçons, etc.

La fourniture normale comprend: Porte-meule et Meule boisseau • Appareil de dressage demi-automatique • Système de réfrigération • Livret d'instructions • Clés de service.

Disponible sur demande: Porte-segments avec segments • Colonne chromée épais • Equilibrateur pour meule ou porte-segment • Arbre à équilibrer • Plateau magnétique à aimants permanents • Diamant de dressage.

Diese Schleifmaschine ist vom Modell R.V.500 abgeleitet, sie unterscheidet sich jedoch durch die lange Säule, die in Wälzlagern gelagert ist und entsprechend durch eine Säulensupport versteift ist. Dadurch kann man mit großer Genauigkeit Teile beträchtlicher Höhe schleifen. Sie ist geeignet zum Schleifen im Werkzeugbau, von Serienteilen, Spritz- und Stanzwerkzeugen usw.

Zum Lieferumfang gehören: *Schleifscheibenflansch und Topfscheibe • Halbautomatischer Abrichter • Kühlmittelanlage • Bedienungsanleitung • Satz Werkzeugschlüssel.*

Auf Anfrage lieferbar: *Segmenthalter mit Segmenten • Hartverchromte Säule • Auswuchtgerät für Schleifscheibe bzw. Segmenthalter • Auswuchtdorn • Permanent-Magnetspannplatte • Abrichtdiamant.*



O.M.N. **C.S.E. 500**

Questa Rettificatrice è caratterizzata dallo spostamento verticale della testa portamola ad una velocità motore pari a 1400 giri/min. Dispone di una mola Ø 300 mm che permette di rettificare dei pezzi di considerevoli dimensioni come teste di cilindri da 520 x 210 mm di superficie, stampi per materiale plastico e attrezzeria in genere.

La dotazione normale comprende: Colonna cromata a spessore • Portamola e Mola a tazza • Diamantatore semi-automatico • Impianto refrigerante • Manuale d'istruzioni • Chiavi di servizio.

Disponibili su richiesta: Portasettori con settori • Equilibratore mola o portasettori • Albero bilanciatore • Piano magnetico a magneti permanenti • Diamante di ravvivatura.

This Grinding machine has a vertical dislocation of the wheel-head at a motor speed of 1400 rpm. The machine uses a 300 mm diameter grinding wheel so to allow working on pieces of considerable dimensions. This refers to cylinder heads of 520 x 210 mm surface, big plastic dies and fixtures in general.

The standard supply comprises: *Hard-chromium-plated column • Wheel flange and Cup wheel • Semi-automatic dresser • Coolant system • Instruction Manual • Set of wrenches.*

Available on request: *Segment-holder with segments • Balancing unit for grinding wheel or segment-holder • Balancing arbor • Permanent-magnetic chuck • Dressing diamond.*

Cette Rectifieuse est caractérisée par le mouvement vertical de la tête porte-meule à une vitesse moteur de 1400 tours/min. La machine est pourvue d'une meule de 300 mm de diamètre pour avoir la possibilité de rectifier des pièces de dimensions considérables, comme par exemple les têtes de cylindres de 520 x 210 mm de surface, moules pour matériaux plastiques et outillages en général.

La fourniture normale comprend: Colonne chromée épais • Porte-meule et Meule boisseau • Appareil de dressage demi-automatique • Système à liquide de réfrigération • Livret d'instructions • Clés de service.

Disponible sur demande: Porte-segments avec segments • Equilibrateur pour meule ou porte-segments • Arbre à équilibrer • Plateau magnétique à aimants permanents • Diamant de dressage.

Diese Schleifmaschine verfügt über eine vertikale Verstellung des Schleifkopfes und über eine Motordrehzahl von 1400 U/min. Es wird eine Schleifscheibe mit 300 mm Durchmesser verwendet, mit der man Werkstücke beträchtlicher Abmessungen wie z.B. Zylinderköpfe von 520 x 210 mm Fläche, große Kunststoff-Spritzformen und Vorrichtungen im allgemeinen schleifen kann.

Zum Lieferumfang gehören: *Hartverchromte Säule • Schleifscheibenflansch und Topfscheibe • Halbautomatischer Abrichter • Kühlmittelanlage • Bedienungsanleitung • Satz Werkzeugschlüssel.*

Auf Anfrage lieferbar: *Segmenthalter mit Segmenten • Auswuchtgerät für Schleifscheibe bzw. Segmenthalter • Auswuchtdorn • Permanent-Magnetspannplatte • Abrichtdiamant.*



O.M.N. **S.P. 500**

Questa Rettificatrice è stata sviluppata all'interno della nostra officina e si differenzia notevolmente da qualsiasi altro tipo derivato da essa di altri costruttori.
La caratteristica innovativa è costituita dalla tavola orientabile che permette la rettificatura di superfici di grandi dimensioni mediante un movimento rivoluzionario, sincronizzando il movimento della tavola con il movimento orientabile della testa. Il tutto è ottenuto manualmente, con la particolarità di avere testa e tavola sempre allineate tra di loro così da ottenere l'incrocio della mola sempre perpendicolare alla tavola nella fase di rettificatura.
La ripresa del gioco della testa portamola, della chiavetta nella testa portamola, della vite di avanzamento, degli altri organi in movimento e dei cuscinetti di precisione assicura sempre una perfetta condizione di lavoro. Vi è la possibilità di rimettere in asse la macchina mediante appositi grani di registro che agiscono sul supporto colonna.
L'avanzamento rapido della testa motore avviene a mezzo volantino (2 mm per giro) con la possibilità di incremento micrometrico.

La dotazione normale comprende: Portasettori con settori • Colonna cromata a spessore • Diamantatore semi-automatico • Impianto refrigerante • Manuale d'istruzioni • Chiavi di servizio.

Disponibili su richiesta: Portamola e Mola • Equilibratore mola o portasettori • Albero bilanciatore • Piano magnetico a magneti permanenti • Diamante di ravvivatura.

This Grinding machine has been developed in our factory and distinguishes itself considerably from other models derived from it by other manufacturers.
The advanced feature consists of a swivel table that permits grinding over large surfaces due to the revolutionary movement, which permits the synchronization of the table movement with the wheelhead movement. This is obtained in manual mode by aligning always the wheel-head with the table, so to obtain a perfect cross cut during grinding as to the vertical axis of the table.
The compensation of backlash of the wheelhead, the key inside the wheelhead, the drive-screw, the other drive elements and the precision bearings ensure a perfect grinding aspect. There is also the possibility to align the machine to the axis by means of adjustment screws on the column support.
The rapid traverse of the wheelhead is carried out by means of the handwheel (2 mm per turn), thus offering the possibility to fine infeed.

The standard supply comprises: *Segment-holder with segments • Hard-chromium-plated column • Semi-automatic dresser • Coolant system • Instruction Manual and a Set of wrenches.*

Available on request: *Wheel flange and Wheel • Balancing unit for grinding wheel or segment-holder • Balancing arbor • Permanent-magnetic chuck • Dressing diamond.*

Cette Rectifieuse a été conçue dans notre usine même et elle se différencie considérablement de tous les autres modèles qui ont été fait par divers constructeurs.
La caractéristique innovative est constituée de la table orientable qui permet la rectification de surface de grandes dimensions au moyen d'un mouvement révolutionnaire en synchronisant le mouvement de la table avec le mouvement orientable de la tête. Ceci est obtenu manuellement, avec la particularité d'avoir la tête et la table toujours alignées entre elles pour obtenir ainsi le croisement de la meule dans la phase de rectification toujours perpendiculaire au tableau.
La reprise du jeu de la tête porte-meule, de la clé dans la tête, de la vis d'avancement, des autres organes en mouvement et des roulements de précision donnent toujours une condition parfaite de travail. On peut remettre en axe la machine à l'aide de grains spécifiques réglables chi agissent sur le support colonne.
L'avancement rapide de la tête du moteur se fait par le volant à main (2 mm par tour) avec la possibilité d'avancement fin.

La dotation normale comprend: Porte-segments avec segments • Colonne chromée épais • Appareil de dressage demi-automatique • Système à liquide de réfrigération • Livret d'instructions • Clés de service.

Disponible sur demande: Porte-meule et Meule • Equilibrateur pour meule ou porte-segment • Arbre à équilibrer • Plateau magnétique à aimants permanents • Diamant de dressage.

Diese Schleifmaschine wurde in unserem Betrieb entwickelt und unterscheidet sich jedoch beträchtlich von den durch andere Hersteller abgeleiteten Modellen.
Das neuzeitliche Merkmal besteht aus dem Schwenktisch, der ein Überschleifen großer Flächen durch eine revolutionäre Bewegung ermöglicht, welche die Synchronisierung der Tischbewegung mit der Schleifkopfschwenkbewegung ermöglicht. Dieses wird in manuellen Weise erreicht, wobei der Schleifkopf und der Tisch immer zueinander ausgerichtet sind, damit ein einwandfreier Kreuzschliff beim Schleifen jeweils senkrecht zum Tisch erfolgt.
Der Spielausgleich des Schleifkopfes, der Paßfeder im Schleifkopf, der Vorschubspindel und der anderen Antriebsteile, der Präzisionswälzlager gewährleistet jeweils ein perfektes Schleifbild. Es besteht die Möglichkeit, die Maschine zur Achse hin mittels der entsprechenden Stellschrauben an der Säulenaufnahme auszurichten.
Der Eilvorschub des Schleifkopfes erfolgt mittels Handrad (2 mm pro Umdrehung), mit der Möglichkeit der Feinstzustellung.

Zum Lieferumfang gehören: *Segmentaufnahmen und Segmente • Hartverchromte Säule • Halbautomatischer Abrichter • Kühlmittelanlage • Bedienungsanleitung • Satz Werkzeugschlüssel.*

Auf Anfrage lieferbar: *Schleifscheibenflansch und Topfscheibe • Auswuchtgerät für Schleifscheibe bzw. Segmenthalter • Auswuchtdorn • Permanent-Magnetspannplatte • Abrichtdiamant.*



O.M.N. **S.P.R. 600x300**

Questa Rettificatrice è adatta sia per la lavorazione in serie che di attrezzeria. Un motore a due velocità comanda la tavola rotante che può ruotare alla velocità fissa di 8 o 16 giri al minuto. Questa lenta rotazione della tavola consente di ottenere rettificature con un elevato grado di precisione e superfici particolarmente lisce. La tavola ruota sui cuscinetti a rulli conici di precisione, registrabili, che consentono di sopportare carichi di notevole peso senza subire deformazioni.
La testa portamola scorre sulla colonna ed è guidata da una lunga chiavetta che permette sempre una perfetta registrazione.
La colonna, montata su quattro cuscinetti di precisione, è irrigidita da un robusto supporto per sopportare eventuali carichi.
È montata posteriormente al basamento ed offre anche la possibilità del recupero del gioco testa.
La ripresa del gioco della testa portamola, della vite di avanzamento e degli altri organi in movimento assicura sempre una perfetta condizione di lavoro. L'avanzamento della testa portamola avviene a mezzo volantino (2 mm per giro) con la possibilità di incremento micrometrico.

La dotazione normale comprende: Portamola e Mola a tazza • Diamantatore semi-automatico • Impianto refrigerante • Manuale d'istruzioni • Chiavi di servizio.

Disponibili su richiesta: Portasettori con settori • Equilibratore per mola o portasettori • Albero bilanciatore • Piano magnetico a magneti permanenti o elettronico • Diamante di ravvivatura • Inverter per regolazione giri movimento tavola.

This Grinding machine is suitable both for grinding serial parts and die-shop components.
The rotary table is driven by a two-stage motor, so to make it run at 8 or 16 fixed rotations per minute. Due to this slow run of the table, an extraordinary grinding quality and very smooth surface is obtained.
The table runs on taper roller bearings. These bearings are adjustable and permit considerable loads without any deformation on the table.
The wheelhead runs on the column and is guided by a long key so to adjust perfectly the system. The column runs on four very precise bearings and is made stronger by a support so to bear any load. The column is mounted at the rear side of the machine base and offers also the possibility of compensation of the play on the wheelhead.
The compensation of backlash of the wheelhead, the drive-screw and the other drive elements ensure a perfect grinding aspect. The traverse of the wheelhead is carried out by means of the handwheel (2 mm per turn), thus offering the possibility of fine infeed.

The standard supply comprises: *Wheel flange and Cup wheel • Semi-automatic dresser • Coolant system • Instruction Manual and a Set of wrenches.*

Available on request: *Segment-holder with segments • Balancing unit for grinding wheel or segment-holder • Balancing arbor • Permanent-magnetic chuck or Electronic chuck • Dressing diamond • Frequency inverter for adjusting the table speed.*

Cette Rectifieuse est adapté soit pour les travaux en série soit pour l'atelier d'outillage.
Un moteur à deux vitesses commande la table tournante qui peut tourner à vitesses fixes de 8 ou 16 tours par minute. Cette rotation lente de la table permet d'obtenir des rectifications à un degré élevé de précision et de surface très lisses. La table tourne sur roulements à rouleaux coniques de haute précision, réglables, qui permettent de supporter des charges élevées sans être sujet à déformations.
La tête porte-meule glisse sur la colonne et elle est guidée par une longue clavette permettant toujours un réglage parfait.
La colonne, montée sur quatre roulements de précision, est renforcée par un support robuste pour soutenir d'éventuels charges. Elle est montée derrière le bâti et offre aussi la possibilité de récupérer le jeu de la tête. La reprise du jeu de la tête porte-meule, de la vis d'avancement, des autres organes en mouvement donnent toujours une condition parfaite de travail.
L'avancement de la tête du moteur se fait par le volant (2 mm par tour) avec la possibilité d'avancement fin.

La dotation normale comprend: Porte-meule et Meule boisseau • Appareil de dressage demi-automatique • Système à liquide de réfrigération • Livret d'instructions • Clés de service.

Disponible sur demande: Porte-segments avec segments • Equilibrateur pour meule ou porte-segment • Arbre à équilibrer • Plateau magnétique à aimants permanents ou électroniques • Diamant de dressage • Inverter de fréquence pour le réglage des tours du moteur rotation table.

Diese Schleifmaschine ist sowohl für das Schleifen von Serienteilen als auch im Werkzeugbau geeignet.
Der Drehtisch wird durch einem zweistufigen Motor angetrieben, wodurch der Tisch mit 8 bzw. 16 festen Umdrehungen pro Minute umläuft.
Durch das langsamen Drehen des Tisches kann man ein hochgenaues Schleifen und besonders glatte Flächen erzielen. Der Tisch ist in Kegelrollenlagern gelagert. Diese Lager sind nachstellbar und erlauben beträchtliche Belastungen, ohne daß sich der Tisch dabei verformt.
Der Schleifkopf verfährt auf der Säule und ist durch eine lange Paßfeder geführt, wodurch diese immer einwandfrei eingestellt ist.
Die Säule ist in vier hochgenauen Wälzlagern gelagert und wird durch eine Versteifung abgestützt, um evtl. Belastungen aufzufangen. Die Säule ist hinten am Grundgestell montiert und bietet ebenfalls die Möglichkeit eines Spielausgleichs am Schleifkopf.
Der Spielausgleich des Schleifkopfes, der Vorschubspindel und der anderen Antriebsteile gewährleistet jeweils ein perfektes Schleifbild.
Der Vorschub des Schleifkopfes erfolgt mittels Handrad (2 mm pro Umdrehung) mit der Möglichkeit der Feinstzustellung.

Zum Lieferumfang gehören: *Schleifscheibenflansch und Topfscheibe • Halbautomatischer Abrichter • Kühlmittelanlage • Bedienungsanleitung Satz Werkzeugschlüssel.*

Auf Anfrage lieferbar: *Segmentaufnahmen und Segmente • Auswuchtgerät für Schleifscheibe bzw. Segmenthalter • Auswuchtdorn • Permanent-Magnetspannplatte bzw. elektronische Spannplatte • Abrichtdiamant • Frequenzumrichter für die Regelung der Tischdrehzahl.*



O.M.N. **T.R. 400**

Questa Rettificatrice si può considerare completa da tutti i punti di vista in quanto è equipaggiata di serie con tutti gli accessori necessari per ottenere superfici molto fini e precise.
La ripresa del gioco della testa portamola, dei cuscinetti di precisione, della vite di avanzamento, della chiavetta e degli altri organi in movimento assicura sempre una perfetta condizione di lavoro.
Vi è la possibilità di rimettere in asse la macchina mediante appositi grani di registro collocati nel supporto della colonna.
L'avanzamento rapido della testa portamola avviene a mezzo volantino graduato (1 mm per giro) con la possibilità di programmare l'asportazione.
A mezzo di un pomello è possibile impostare un avanzamento micrometrico regolabile e con discesa automatica sincronizzata con i giri della tavola e con l'arresto dell'avanzamento a quota zero. Il movimento della tavola è dato da un motore a due velocità con riduttore avente assenza di gioco tra vite e corona dentata e variatore di velocità per poter ottenere velocità mirate in funzione della durezza del materiale da rettificare.
La dotazione normale comprende: Portasettori con settori • Colonna cromata a spessore • Diamantatore semi-automatico • Impianto refrigerante • Discesa automatica motore mola • Variatore di velocità tavola • Manuale istruzioni • Chiavi di servizio.
Disponibili su richiesta: Portamola e Mola • Equilibratore per mola o portasettori • Albero bilanciatore • Piano magnetico a magneti permanenti • Diamante di ravvivatura.

This Grinding machine can be considered under any aspect as a very complete machine as it is provided as a standard with all those devices for grinding very fine and precise surfaces.
The compensation of backlash of the wheelhead, the precision bearings, the drive-screw, the locking key and the other drive elements ensure a perfect grinding aspect.
There is also the possibility to align the machine to the axis by means of adjustment screws on the column support.
The rapid traverse of the wheelhead is carried out by means of the graduated handwheel (1 mm per turn), thus offering the possibility to program the stock removal. By means of a knob a fine infeed can be entered manually in 0,01 - 0,02 - 0,03 mm per pulse and with automatic infeed synchronized with the table revolutions and stop when the zero-point has been reached.
The table motion is carried out by means of a motor with two speed ranges and a reduction gearbox with no backlash between the worm-screw and the crown gear so to obtain the suitable speed according to the hardeness of the material to be ground.
The standard supply somprises: *Segment-holder and segments • Hard-chromium-plated column • Semi-automatic dresser • Coolant system • Automatic wheelhead motor infeed • Table speed variator • Instruction Manual and a Set of wrenches.*
Available on request: *Wheel flange and Wheel • Balancing unit for grinding wheel or segment-holder • Balancing arbor • Permanent-magnetic chuck • Dressing diamond.*

Cette Rectifieuse est complète dans tous les points de vue parce que, en série, elle est pourvue de tous les accessoires néccéssaires pour obtenir des surfaces très fines et précises.
La reprise du jeu de la tête porte-meule, des roulements de précision, de la vis d'avancement, de la clavette et des autres organes en mouvement donnent toujours une condition parfaite de travail.
On peut remettre en axe la machine à l'aide de grains spécifiques réglables chi agissent sur le support colonne.
L'avancement rapide de la tête du moteur se fait par le volant gradué (1 mm par tour) avec la possibilité de programmer l'enlèvement. A l'aide d'un pommeau, on peut imposer manuellement l'avancement fin de 0,01 - 0,02 - 0,03 mm d'enlèvement et avec descente automatique synchronisée aux tours de la table et avec l'arrêt d'avancement à zéro.
Le groupe pour le mouvement de la table est pourvu d'un moteur à deux vitesses avec réducteur sans le jeu entre la vis et la couronne dentée et il est dôté d'un variateur pour obtenir la vitesse spécifique en fonction de la dureté du matériel à rectifier.
La dotation normale comprend: Porte-segments et segments • Colonne chromée épais • Appareil de dressage demi-automatique • Système à liquide de réfrigération • Descente automatique du moteur meule • Variateur de vitesse table • Livret d'instructions • Clés de service.
Disponible sur demande: Porte-meule et Meule • Equilibrateur pour meule ou porte-segment • Arbre à équilibrer • Plateau magnétique à aimants permanents • Diamant de dressage.

Diese Schleifmaschine kann unter allen Gesichtspunkten als vollständig bezeichnet werden, da sie serienmäßig mit allen Einrichtungen ausgestattet ist, um sehr feine und genaue Oberflächen zu erzielen.
Der Spielausgleich des Schleifkopfes, der Präzisionslager, der Vorschubspindel, der Paßfeder und der anderen Antriebsteile gewährleistet je weils ein perfektes Schleifbild.
Es besteht die Möglichkeit, die Maschine zur Achse hin mittels der entsprechenden Stellschrauben an der Säulenaufnahme auszurichten.
Der Vorschub im Eilgang des Schleifkopfes erfolgt mittels Skalenhandrad (1 mm pro Umdrehung), mit der Möglichkeit den Abtrag vorzuprogrammieren. Durch Betätigen eines Drehknopfes kann die Feinstzustellung von 0,01 - 0,02 - 0,03 mm pro Impuls manuell eingegeben werden und mit automatischer Zustellung synchronisiert mit Tischdrehzahlen, Zustellhalt bei Erreichen des Nullmaßes. Die Tischbewegung erfolgt durch einen Motor mit zwei Drehzahlstufen und einem Untersetzungsgetriebe mit Spielfreiheit zwischen Schnecke und Zahnkranz sowie einem Verstellantrieb, damit man geeignete Geschwindigkeiten je nach Härte des zu schleifenden Materials erzielen kann.
Zum Lieferumfang gehören: *Segmentaufnahmen und Segmente • Hartverchromte Säule • Halbautomatische Abrichtgerät • Kühlmittelanlage • Automatische Zustellung des Schleifkopfmotors • Tischregelantrieb • Bedienungsanleitung und Satz Werkzeugschlüssel.*
Auf Anfrage lieferbar: *Schleifscheibenflansch und Scheibe • Auswuchtgerät für Schleifscheibe bzw. Segmenthalter • Auswuchtdorn • Permanent- Magnetspannplatte • Abrichtdiamant.*



O.M.N. **T.R. 450**

Dati tecnici / *Technical data* / Données Techniques / *Technische Merkmale*		R.V. 500	C.S.E. 500	S.P. 500	S.P.R. 600x300	T.R. 400	T.R. 450
Max. superficie rettificabile *Max. grinding surface* Max. surface rectifiable *Max. Schleiffläche*	mm	150x350	150x350	210x520	600x300	Ø 400	Ø 460
Superficie utile base *Useful basic surface* Surface de base utile *Nutz-Aufspannfläche*	mm	160x500	160x500	200x500	650x300	Ø 400	Ø 450
Distanza tra mola e base (senza piano magnetico) *Distance betw. wheel and base (without chuck)* Distance entre meule et base (sans plateau) *Distanz zw. Scheibe und Basis (ohne Spannplatte)*	mm	300	300	300	250	300	300
Colonna in ghisa *Cast-iron column* Colonne en fonte *Säule aus Guß*	mm	Ø 115	Ø 115	Ø 115	Ø 115	Ø 115	Ø 115
Soffietti di protezione vite / colonna *Bellows for column / drive-screw* Soufflet pour colonne / vis *Faltenbaig für Säule / Spindel*		Metallo / gomma *Metal / rubber* Métal / Caoutch. *Metal / Gummi*	Metallo / gomma *Metal / rubber* Métal / Caoutch. *Metal / Gummi*	Metallo / gomma *Metal / rubber* Métal / Caoutch. *Metal / Gummi*	Metallo / gomma *Metal / rubber* Métal / Caoutch. *Metal / Gummi*	Metallo / gomma *Metal / rubber* Métal / Caoutch. *Metal / Gummi*	Metallo / gomma *Metal / rubber* Métal / Caoutch. *Metal / Gummi*
Colonna in ghisa cromata a spessore *Hard-chrome-plated column* Colonne à chromage épais *Hartverchromte Säule*		–	Optional	Inclusive	Inclusive	Optional	Inclusive
Avanzamento rapido per giri volantino *Rapid feed per handwheel turn* Avancement rapide à chaque tour de volant *Eilvorschub pro Handradumdrehung*	mm	2	2	2	2	2	1
Avanzamento micrometrico *Fine infeed* Avancement fin *Feinzustellung*	mm	0,01÷0,04	0,01÷0,04	0,01÷0,04	0,01÷0,04	0,01÷0,04	0,01÷0,04
Avanzamento automatico sincronizzato con giri tavola *Automatic feed synchronized with table turns* Avancement automatique synchronisé avec tours de table *Automatischer Vorschub synchron zur Tischumdrehung*		–	–	–	–	–	Inclusive
Diamantatore semi-automatico *Semi-automatic dresser* Appareil de dressage demi-automatique *Halbautomatisches Abrichtgerät*		Inclusive	Inclusive	Inclusive	Inclusive	Inclusive	Inclusive
Velocità motore mola *Wheel motor rotation* Vitesse du moteur meule *Schleifspindel-Motordrehzahl*	rpm	2800	2800	1400	1400	2800	2800
Mola a tazza (grana 24) *Cup wheel (24 grain)* Meule boisseau (grain 24) *Topfscheibe (Körnung 24)*	mm	Inclusive 200x78x78	Inclusive 200x78x78	Inclusive 300x74x127	Optional 300x74x127	Inclusive 200x78x78	Optional 230x80x127
Portasettori abrasivi (grana 24) *Segment-holder (24 grain)* Porte-segments (grain 24) *Segmenthalter (Körnung 24)*	mm	Optional Ø 200	Optional Ø 200	Optional Ø 300	Inclusive Ø 300	Optional Ø 200	Inclusive Ø 230
Settori *Segments* Segments *Segmente*	mm	Optional 60x55x22x110	Optional 60x55x22x110	Optional 60x55x22x110	Inclusive 60x55x22x110	Optional 60x55x22x110	Inclusive 60x55x22x110
Oscillazione tavola *Table swivel* Oscillation de la table *Tischschwenkung*		–	–	–	90°	–	–
Giri tavola mediante puleggia *Table turns by pulley* Tours table au moyen de poulle *Tischdrehung mittels Riemenscheibe*	rpm	–	–	–	–	Inclusive 8÷16	–
Giri tavola con riduzione a variatore *Table turns by variator drive* Tours table au moyen de variateur *Tischdrehung über Verstellantrieb*	rpm	–	–	–	–	–	Inclusive 2÷17
Potenza motore mola *Power-rate of wheel motor* Puissance du moteur meule *Leistung des Schleifspindelmotors*	kW (HP)	3.6 (5.5)	3.6 (5.5)	3.6 (5.5)	3.6 (5.5)	3.6 (5.5)	3.6 (5.5)
Potenza motore tavola rotante *Power-rate of rotary-table motor* Puissance du moteur pour table tournante *Leistung des Schwenktisch-Motors*	kW	–	–	–	–	0.37 (0.55)	0.37 (0.55)
Potenza elettropompa *Power-rate of electric pump* Puissance de la pompe électrique *Leistung des Pumpenmotors*	kW	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
Piano magnetico *Magnetic chuck* Plateau magnétique *Magnetspannplatte*	mm	150x300x75 (h)	150x300x75 (h)	200x450x75 (h)	600x300x75 (h)	Ø 400	Ø 450
Larghezza / Prof. macchina *Width / Depth of machine* Largeur / Profondeur machine *Breite / Tiefe der Maschine*	mm	1020x820	1020x820	1100x900	1223x1000	1120x1200	1120x1200
Max. / min. altezza macchina *Max. / min. machine height* Max. / min. hauteur machine *Max. / min. Maschinenhöhe*	mm	2070 / 1960	2170 / 2162	2170 / 2162	2150 / 2070	2150 / 2070	2150 / 2070
Peso netto *Net weight* Poids net *Nettogewicht*	kg	400	440	450	720	720	750

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche sulle macchine senza preavviso. La garanzia è sulla macchina e non sulle parti elettriche. • *We reserve the right to apply any technical modification without prior notice. The guarantee covers only the machine, not the electric components.* • Nous nous réservons le droit de modifications sur les machines sans avis préable. La garantie se réfère à la machine et non aux composants électriques • *Wir behalten uns vor, Änderungen an der Maschine ohne Vorankündigung durchzuführen. Die Garantie betrifft nur die Maschine und nicht die elektrische Bauteile.*



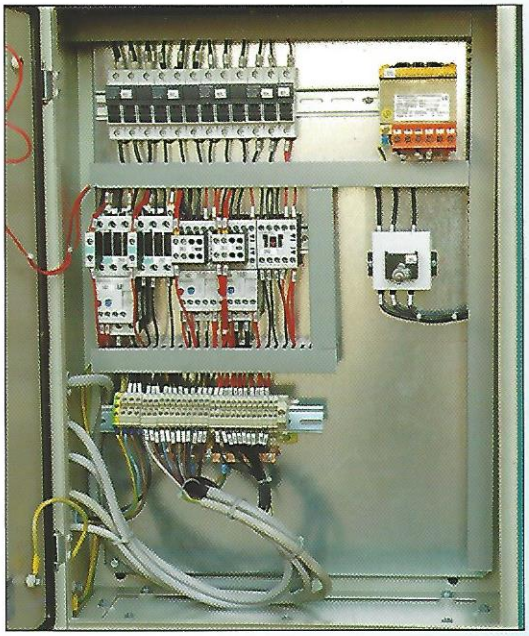
Particolare SPR 600x300
Detail SPR 600x300
Détail SPR 600x300
Einzelheit SPR 600x300



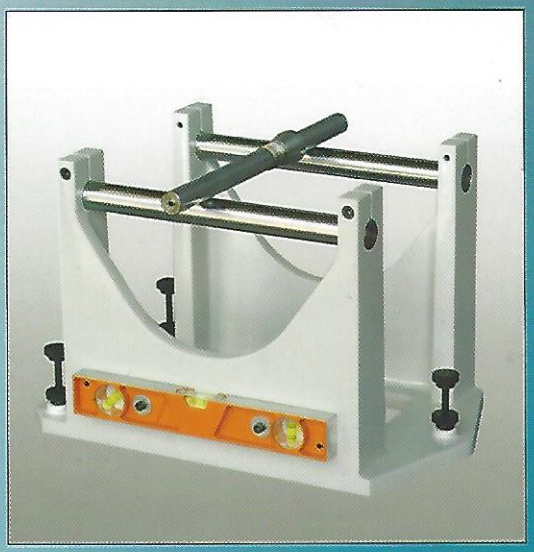
Diamantatore
Dresser
Appareil de dressage
Abrichtgerät



Portasettori
Segment-holder
Porte-segments
Segmenthalter



Particolare apparecchiatura elettrica
Detail of electric equipment
Détail de l'appareillage électrique
Einzelheit der Maschinenelektrik



Equilibratore per mola o portasettori con albero bilanciatore
Balancer for wheel or segment-holder with balancing arbor
Appareil à équilibrer avec arbre balancier
Auswuchtgerät mit Auswuchtdorn

Ihr Partner für neue und gebrauchte Blechbearbeitungs- und Werkzeugmaschinen

www.hesse-maschinen.com

hesse+co
BLECHBEARBEITUNGS- UND WERKZEUGMASCHINEN
SEIT 1947

Hesse + Co Maschinenfabrik GmbH
IZ NÖ Süd, Straße 4, Objekt 8
A-2351 Wiener Neudorf
+43 2236 63870
office@hesse-maschinen.com

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten